

WELCOME! أهلاً وسهلاً خوش آمد خوبه دو شہل Bi xêr hatî! Vine
 ați venit! Ласкаво просимо! Witamy! Добредојдовте! Добро пожаловать!

Ukrainisch

Недавно ви з сім'єю перебралися до населеного пункту в районі Гютерсло. І ми дуже раді вас вітати. Шкільна освіта в Німеччині є обов'язковою. Це означає, що всі діти та підлітки у віці від 6 до 18 років повинні відвідувати заклади середньої освіти. Неодмінно запишіть свою дитину (своїх дітей) до школи. У таблиці нижче наведені типи навчальних закладів, які підійдуть вашій дитині за віком:

Вік учениці/учня	Тип закладу середньої освіти
6–10 років	початкова школа (Grundschule)
11–16 років	комплексна школа (Gesamtschule), реальна школа (Realschule), гімназія (Gymnasium)
17–18 років	професійний коледж (Berufskolleg)

Для реєстрації візьміть із собою такі документи (за наявності):

- посвідчення особи (паспорт, ID-картку), закордонний паспорт, свідоцтво про народження;
- довідка про реєстрацію місця проживання (Anmeldebestätigung), яка видається центром надання адміністративних послуг (Einwohnermeldeamt);
- шкільні табелі, атестати;
- картка профілактичних щеплень.

У разі виникнення труднощів під час реєстрації звертайтеся безпосередньо до мене, обравши зручний для себе спосіб:

Щиро бажаю вашій дитині (вашим дітям) добра та взяти хороший старт у новій школі!

Arabisch

لقد انتقلت مع عائلتك قبل فترة قصيرة إلى إحدى البلديات التابعة لمنطقة غوتسرلوه (Gütersloh). أهلاً وسهلاً بك! يعد التعليم في ألمانيا أمراً اجبارياً. وهذا يعني بأن الأطفال والناشئين الذين يبلغ أعمارهم 6 إلى 18 سنة، مُلزمون بالدراسة في المدرسة. سجّل من فضلك طفلك/أطفالك في أحد المدراس. بإمكانك معرفة المدرسة المسؤولة عن طفلك في القائمة التالية:

نوع المدرسة	عمر الطالب/عمر الطالبة
المدرسة الابتدائية	6 – 10 سنوات
المدرسة الإعدادية والثانوية (Gesamtschule)، المدرسة الإعدادية (Realschule) المدرسة الإعدادية والثانوية (Gymnasium)	11 – 16 سنة
المدرسة المهنية	17 – 18 سنة

يُرجى أن تحضر معك هذه المستندات لتسجيل طفلك في المدرسة (في حال توفرها):

- هوية شخصية/جواز سفر أو شهادة ولادة،
- تأييد السكن لدى دائرة تسجيل السكان،
- الشهادات المدرسية،
- دفاتر التلقيح.

في حال وجود أية مشكلة في التسجيل بالمدرسة، سأساعدكم بكل رغب في حلها.

بإمكانك الاتصال بنا على الأرقام التالية:

أتمنى لطفلكم/لأطفالكم بداية جيدة في المدرسة.

Bulgarisch

Наскоро Вие заедно с Вашето семейство сте се преместили в комуна в окръг Гютерсло. Добре дошли! В Германия училищното образование е задължително. Това означава, че всички деца и юноши на възраст между 6 и 18 години трябва да посещават училище. Моля, запишете детето/децата си в училище. В таблицата по-долу можете да видите в кой вид училище може да се обучава Вашето дете:

Възраст на ученичката/ученика	Вид училище
6 – 10 години	Основно училище (Grundschule)
11 – 16 години	Общобразователно училище (Gesamtschule), реално средно училище от 5 до 10 клас (Realschule), гимназия (Gymnasium)
17 – 18 години	Професионален колеж (Berufskolleg)

WELCOME! **اهل وسهل** добре дошъл **خوش آمد** Bi xêr hatî! Vine
 ați venit! Ласкаво просимо! Witamy! Добредојдовте! Добро пожаловать!

Моля, за записване на детето в училище носете следните документи (ако са налични такива):

- международен паспорт / лична карта или свидетелство за раждане,
- потвърждение за регистрация на адрес на местоживеене от Службата за адресна регистрация (Einwohnermeldeamt),
- училищни свидетелства и удостоверения,
- имунизационен паспорт.

Ако възникнат проблеми при записването на детето в училище, с удоволствие ще Ви окажа съдействие. Можете да се свържете с мен по следните начини:

Желая успешен старт в училище на Вашето дете / Вашите деца!

Dari

شما و خانواده تان اخیراً به شهرداری در ناحیه گوترسلوہ نقل مکان کرده اید. خوش آمدین! تحصیل در آلمان اجباری است. این بدان معناست که همه کودکان و جوانان بین 6 تا 18 سال باید در مکتب شرکت کنند. لطفاً فرزند/فرزندان خود را در مکتب ثبت نام کنید. در جدول زیر می توانید ببینید که کدام نوع مکتب مسئولیت فرزند شما را بر عهده دارد:

سن و سال شاگردان	نوع مکتب
۶-۱۰ سال	مکتب ابتداییه
۱۱-۱۶ سال	مکتب جامع، متوسطه اول، لیسه
۱۷-۱۸ سال	کالج حرفه ای

لطفا مدارک زیر را برای ثبت نام مکتب (در صورت وجود) همراه داشته باشید:

- کارت شناسایی/گذرنامه یا شناسنامه،
- تایید ثبت نام از اداره ثبت نام ساکنین،
- اسناد های مکتب،
- کارت واکسیناسیون

اگر برای ثبت نام در مدرسه مشکل دارید، خوشحال می شوم به شما کمک کنم.
 می توانید با من تماس بگیرید:
 برای فرزند/فرزندان آرزوی شروع خوبی در مدرسه دارم.

Englisch

You and your family recently moved to a municipality in the district of Gütersloh. We would like to wish you a warm welcome! In Germany, education is compulsory. This means that every child and young person aged between 6 and 18 must attend a school. Please register your child or children with a school. The following table shows which type of school is responsible for your child:

Age of the pupil	Type of school
6 – 10 years old	Primary school [<i>Grundschule</i>]
11 – 16 years old	Comprehensive school, secondary school, grammar school [<i>Gesamtschule, Realschule, Gymnasium</i>]
17 – 18 years old	Vocational college [<i>Berufskolleg</i>]

Please bring the following documents with you when registering with the school (if available):

- ID card/passport or, alternatively, birth certificate
- Confirmation of registration from the residents' registration office [*Anmeldebestätigung*]
- School certificates
- Vaccination record

If any problems arise during the school registration process, I would be happy to assist you.

You can contact me at:

I wish your child/children a successful start at their new school.